



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education Advanced Level

**FRENCH**

**9716/43**

Paper 4 Texts

**October/November 2011**

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.**

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

**LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS**

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



## Section 1

1 GUY DE MAUPASSANT, *Boule de Suif et autres contes de la guerre***Soit (a)**

Au matin, tout le monde rentra. Deux soldats avaient été tués, et trois autres blessés par leurs camarades dans l'ardeur de la chasse et l'effarement de cette poursuite nocturne.

On n'avait pas retrouvé Rachel.

Alors les habitants furent terrorisés, les demeures bouleversées, toute la contrée parcourue, battue, retournée. La juive ne semblait pas avoir laissé une seule trace de son passage. 5

Le général, prévenu, ordonna d'étouffer l'affaire, pour ne point donner de mauvais exemples dans l'armée, et il frappa d'une peine disciplinaire le commandant, qui punit ses inférieurs. Le général avait dit : « On ne fait pas la guerre pour s'amuser et caresser des filles publiques. » Et le comte de Farsberg, exaspéré, résolut de se venger sur le pays. 10

Comme il lui fallait un prétexte afin de sévir sans contrainte, il fit venir le curé et lui ordonna de sonner la cloche à l'enterrement du marquis d'Eyrik.

Contre toute attente, le prêtre se montra docile, humble, plein d'égards. Et quand le corps de Mlle Fifi, porté par des soldats, précédé, entouré, suivi de soldats qui marchaient le fusil chargé, quitta le château d'Uville, allant au cimetière, pour la première fois la cloche tinta son glas funèbre avec une allure allègre, comme si une main amie l'eût caressée. 15

- (i) Expliquez la « poursuite nocturne » dont il s'agit au début de cet extrait.
- (ii) Commentez le comportement des Prussiens dans cet extrait.
- (iii) Qu'est-ce qui arrive à Rachel par la suite et quelles conclusions en tirez-vous ?

**Soit (b)**

Un des personnages de Maupassant déclare : « Les paysans n'ont guère les haines patriotiques; cela n'appartient qu'aux classes supérieures. » Dans quelle mesure les contes vous donnent-ils cette impression ?

**Soit (a)**

ISMÈNE. Nous ne pouvons pas.

ANTIGONE, *après un silence, de sa petite voix*. Pourquoi ?

ISMÈNE. Il nous ferait mourir.

ANTIGONE. Bien sûr. A chacun son rôle. Lui, il doit nous faire mourir, et nous, nous devons aller enterrer notre frère. C'est comme cela que ç'a été distribué. Qu'est-ce que tu veux que nous y fassions ?

5

ISMÈNE. Je ne veux pas mourir.

ANTIGONE, *doucement*. Moi aussi j'aurais bien voulu ne pas mourir.

[...]

ISMÈNE. [...] J'ai pitié moi aussi de mon frère, mais je comprends un peu notre oncle.

10

ANTIGONE. Moi je ne veux pas comprendre un peu.

ISMÈNE. Il est le roi, il faut qu'il donne l'exemple.

ANTIGONE. Moi, je ne suis pas le roi. Il ne faut pas que je donne l'exemple, moi... Ce qui lui passe par la tête, la petite Antigone, la sale bête, l'entêtée, la mauvaise, et puis on la met dans un coin ou dans un trou. Et c'est bien fait pour elle. Elle n'avait qu'à ne pas désobéir !

15

ISMÈNE. Allez ! Allez ! ... Tes sourcils joints, ton regard droit devant toi et te voilà lancée sans écouter personne. Écoute-moi. J'ai raison plus souvent que toi.

ANTIGONE. Je ne veux pas avoir raison.

- (i) De quoi parlent les deux sœurs dans cet extrait et pourquoi ne sont-elles pas d'accord ?
- (ii) Dans quelle mesure approuvez-vous le point de vue d'Ismène ?
- (iii) Expliquez et commentez ce que dit Antigone dans la dernière phrase de cet extrait.

**Soit (b)**

Dans quelle mesure le pouvoir est-il présenté comme odieux dans cette pièce ?

**Soit (a)**

M. JOURDAIN. Ouais, notre servante Nicole, vous avez le caquet bien affilé pour une paysanne.

Mme JOURDAIN. Nicole a raison, et son sens est meilleur que le vôtre. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez faire d'un maître à danser à l'âge que vous avez.

NICOLE. Et d'un grand maître tireur d'armes, qui vient, avec ses battements de pied, ébranler toute la maison, et nous déraciner tous les carriaux de notre salle ? 5

M. JOURDAIN. Taisez-vous, ma servante, et ma femme.

Mme JOURDAIN. Est-ce que vous voulez apprendre à danser pour quand vous n'aurez plus de jambes ?

NICOLE. Est-ce que vous avez envie de tuer quelqu'un ? 10

M. JOURDAIN. Taisez-vous, vous dis-je : vous êtes des ignorantes l'une et l'autre, et vous ne savez pas les prérogatives de tout cela.

Mme JOURDAIN. Vous devriez bien plutôt songer à marier votre fille, qui est en âge d'être pourvue.

M. JOURDAIN. Je songerai à marier ma fille quand il se présentera un parti pour elle ; mais je veux songer aussi à apprendre les belles choses. 15

NICOLE. J'ai encore ouï dire, Madame, qu'il a pris aujourd'hui, pour renfort de potage, un maître de philosophie.

M. JOURDAIN. Fort bien : je veux avoir de l'esprit, et savoir raisonner des choses parmi les honnêtes gens. 20

(Acte III, sc. iii)

- (i) De quel côté vous rangez-vous dans cette dispute, et pourquoi ?
- (ii) Pourquoi Monsieur et Madame Jourdain vont-ils se disputer de nouveau au sujet du mariage de leur fille ?
- (iii) Que pensez-vous de l'ambition exprimée par M. Jourdain à la fin de cet extrait ?

**Soit (b)**

« Les maîtres peuvent bien nous faire rire aux dépens de Monsieur Jourdain, mais Molière ne manque pas de nous faire rire d'eux. » Commentez ce jugement.

**Soit (a)**

Mon nom veut dire prière. Mais à force de m'y être accoutumée, j'en avais oublié le sens profond. Rarement ai-je été aussi proche de l'Anjali qu'en ce moment où je suis à la fois au plus profond de moi et le plus éloigné des exigences du quotidien.

Je ne me sens pas prête à abandonner Wynn aux décrets de la destinée. Je veux encore lutter pour lui, prier pour lui, tant que je le pourrai. Mais je sais aussi que je dois signifier quelque chose en moi-même, séparément de lui, et que, comme Fatmah, il faudra survivre et lutter pour le découvrir.

5

Dev ne comprend pas que je ne puisse pas dormir.

– Tu as faim ? me demande-t-il.

Je secoue la tête.

10

– Tu as peur ?

– Un peu, mais ce n'est pas cela qui m'empêche de dormir.

– Viens plus près de moi...

Mais je ne m'approche pas, tout à l'heure, dis-je évasivement.

Je pense à Sita, qui, tout en ayant été fidèle à Ram, était passée par l'épreuve du feu ; et à Draupadi elle-même, dont le voile est un voile de chasteté qui protège les marcheurs de la brûlure. A quoi auront servi toutes ces fidélités ? L'homme a-t-il jamais vraiment compris leur intensité et leur pouvoir ? Ils ont pris la femme pour acquise, mais aujourd'hui, Dev, rien n'est acquis qui ne soit mérité, et je ne crois pas que tu « nous » aies mérités.

15

20

(Ch. XVII)

- (i) Expliquez l'état d'esprit d'Anjali ainsi qu'elle l'exprime dans le premier paragraphe de cet extrait.
- (ii) Qui est Fatmah et pourquoi Anjali veut-elle faire comme elle ?
- (iii) Commentez la remarque adressée à Dev à la fin de cet extrait.

**Soit (b)**

Pourquoi, à votre avis, Anjali parle-t-elle à la fin du roman de la possibilité d'un « recommencement » ?

## SECTION 2

5 PASCAL LAINÉ, *La Dentellière*

**Soit (a)**

Pascal Lainé s'est étonné du succès de ce roman. Partagez-vous son étonnement ? Pourquoi (pas) ?

**Soit (b)**

Quand il lui rend visite à l'hôpital, Aimery dit : « je sentais, à mesure que mes souvenirs d'elle remontaient à ma conscience, que la Dentellière n'avait pas changé. » Expliquez et commentez cette remarque.

6 ALBERT CAMUS, *Caligula*

**Soit (a)**

« Si j'exerce ce pouvoir, c'est par compensation. » Commentez le comportement de Caligula par rapport à cette remarque.

**Soit (b)**

« Une pièce qui n'offre aucune lueur d'espoir, aucune solution aux problèmes qu'elle pose. » Qu'en pensez-vous ?

7 COLETTE, *Le Blé en herbe*

**Soit (a)**

Expliquez la signification des dernières phrases du roman : « Ni héros, ni bourreau... Un peu de douleur, un peu de plaisir... Je ne lui aurai donné... que cela... que cela. »

**Soit (b)**

« Colette évoque les rapports intimes entre ses personnages et la nature. » Commentez ce jugement.

8 IONESCO, *Le Roi se meurt*

**Soit (a)**

Dans quelle mesure le mélange du comique et du tragique réussit-il à faire passer le message de la pièce ?

**Soit (b)**

« J'ai essayé de faire parler les décors. » (Ionesco) Expliquez et commentez cette remarque.



**BLANK PAGE**

---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 2                    © Jean Anouilh, *Antigone*; Harrap; 1954.  
Question 4                    © Ananda Devi; *Le Voile de Draupadi*; Éditions L'Harmattan; 1993.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.